

E10 - The Ghost Incident: The Investigation Begins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

See anything?

[00:19] ---

No, not yet.

[00:22] ---

Maybe you're straining too much.

[00:24] ---

My eye is the star of hope!

[00:27] ---

There no way I'm gonna miss it!

[00:34] ---

We've been on
the lookout all day.

[00:37] ---

Shouldn't we be seeing at least
one ghost right about now?

[00:40] ---

What's this "ghost" stuff
you've been talking about?

[00:43] ---

I thought it up and it's my name
for that weird shadow!

[00:48] ---

Couldn't you come up with
a better name than that?

[00:51] ---

What?!

[00:52] ---

What's that?!

[00:53] ---

Whoa!

[00:55] ---

Still, that's seven cases alone
this week

[00:59] ---

of The Ghost Incident.

[01:00] ---

I like that name!

[01:04] ---

Until now, it was limited to
the Academy grounds,

[01:07] ---

but suddenly the number of incidents
and the locations have skyrocketed.

[01:11] ---

Is something contagious spreading?

[01:13] ---

Or is there some other cause?

[01:17] ---

It seems like our dads
are now investigating too.

[01:21] ---

That's why...

[01:23] ---

...we have to solve this before Dad.

[01:26] ---

Will it go that smoothly?

[01:31] ---

Shikadai!

[01:33] ---

You found it?!

[01:35] ---

I've got dry eye!

[03:07] ---

The Ghost Incident:

The Investigation Begins!

[03:10] ---

I missed out on
the chance at becoming a hero!

[03:13] ---

This is just the first day,
don't be so impatient.

[03:16] ---

We're on for tomorrow too, right?

[03:17] ---

You seem to be enjoying this a lot.

[03:21] ---

Well, it's because it's never boring
when you're with Boruto.

[03:25] ---

Could you quit saying stuff with
such a refreshed look on your face?

[03:28] ---

Sensei doesn't know, right?

[03:30] ---

'Cuz, my mom can be scary, ya know.

[03:34] ---

You turned in
our absence excuse note, right?

[03:38] ---

I filled it in completely.

[03:40] ---

Then our cover is all good!

[03:44] ---

I'm home!

[03:49] ---

I got a call from school.

[03:52] ---

What's this absence note for?

[03:56] ---

*I, the claimant, will be absent due
to a contagious malady...cough.*

[04:01] ---

Mitsuki!

[04:05] ---

Skipping class...
what you were thinking?!

[04:09] ---

Boruto!

[04:11] ---

Uh...so,

[04:12] ---

I have an important duty
to fulfill right now.

[04:16] ---

You can understand,
right, Sensei?

[04:18] ---

Those are two separate things.

[04:21] ---

What you should be doing
right now is studying.

[04:25] ---

Grown-ups are all the same.

[04:28] ---

You'll end up in after-school

tutoring sessions every day.

[04:31] ---

Are you all right with that?

[04:32] ---

Whatever! Just do
whatever you want!

[04:34] ---

Boruto!

[04:36] ---

Don't be so impatient, Boruto.

[04:38] ---

One day, you'll—?!

[04:46] ---

Parents seem to be quite a pain.

[04:48] ---

Yeah...kinda.

[04:49] ---

Compared to my mom, yours is mild.

[04:57] ---

But isn't it strange?

[04:59] ---

How'd they find out?

[05:01] ---

Hey!

[05:02] ---

We're never gonna ask you
to do that ever again.

[05:05] ---

He's trying to get Naruto's attention.

[05:10] ---

He grew up hearing stories
about his dad's heroism.

[05:14] ---

So, in his own way,
I think he's rushing things.

[05:17] ---

I know how he feels.

[05:20] ---

I was like that
when I was a kid too.

[05:23] ---

You've always been so mature,
even back then, Shino.

[05:29] ---

Did you talk about this with Naruto?

[05:32] ---

Naruto is so busy with work,

he hardly has time to sleep.

[05:35] ---

I don't want to worry him
with more problems.

[05:41] ---

Even still, you should tell him.

[05:44] ---

It's because,
Naruto is Boruto's father,

[05:48] ---

even before he became the Hokage.

[05:52] ---

You're right.

[05:56] ---

Don't look so sad.

[06:01] ---

Seems everyone's here today.

[06:04] ---

Well, I'm going to explain today's lesson.

[06:08] ---

Isn't there a way to cut out?

[06:11] ---

At this rate, we'll end up
letting another ghost get away.

[06:14] ---

But we can't fake any more absences.

[06:18] ---

WORKPLACE EXPERIENCE

[06:20] ---

Workplace experience?

[06:23] ---

WORKPLACE EXPERIENCE

People in all sorts of occupations
support our daily life.

[06:28] ---

WORKPLACE EXPERIENCE

For this lesson, you'll be learning
hands-on about their jobs.

[06:32] ---

You'll be working in teams of three
and visiting a workplace.

[06:36] ---

It's up to you to choose
an occupation.

[06:40] ---

Choose carefully.

[06:42] ---

How about we go visit
a fireworks factory?

[06:46] ---

That's too dangerous.

[06:49] ---

Come with me to a fire station
where fire fighters work, Inojin!

[06:54] ---

Huh? Why me?

[06:56] ---

A nail salon would be nice...

[06:59] ---

But it's hard to pass up
a meat bun factory.

[07:02] ---

Yeah sure...

[07:03] ---

Where shall we go?

[07:07] ---

I want to go someplace fun.

[07:09] ---

Shikadai, dye your hair
the same color as mine.

[07:13] ---

Then you can pretend to be me.

[07:15] ---

You know I don't want to do that!

[07:17] ---

Boruto! Shikadai!

[07:20] ---

A group can choose whatever
workplace they want.

[07:26] ---

Do you understand what I'm saying?

[07:29] ---

- I get it!

- I get it!

[07:33] ---

LEAF VILLAGE

CENTRAL POST OFFICE

If we choose an occupation that
requires walking around the village,

[07:36] ---

LEAF VILLAGE
CENTRAL POST OFFICE

we can still hunt for ghosts!

[07:40] ---

Mail delivery is a perfect fit.

[07:44] ---

That's true.

[07:46] ---

Hey. I'm Tayori Kuroyagi
and I'm in charge of you boys.

[07:51] ---

Nice to meet you.

[07:53] ---

Please go easy on us, ya know!

[07:55] ---

First, let me explain
what this job entails.

[08:00] ---

This is where we receive
all the deliveries for the day.

[08:03] ---

So, we just have to deliver
all these, right?

[08:06] ---

Sounds like an easy job.

[08:09] ---

No, no!

[08:10] ---

Every parcel is precious,
so please treat them with care!

[08:15] ---

Your arm bands are crooked.

[08:19] ---

Good morning, Bureau Chief Komame!

[08:24] ---

So, small...

[08:25] ---

Hmm?

[08:25] ---

N-Nothing!

[08:27] ---

Arm bands!

[08:29] ---

You'll also be handing precious
parcels to our customers,

[08:32] ---

so what's with those dirty nails!

[08:36] ---

Take a good look.

[08:37] ---

The spirit of organization
and neatness!

[08:39] ---

This is what sustains
the village's postal service.

[08:45] ---

We're here from the Academy
just to observe.

[08:49] ---

Of course, I'm aware of that.

[08:52] ---

I'll have you know that

[08:53] ---

I, too, have some knowledge
about ninjutsu.

[09:00] ---

What's he doing?

[09:01] ---

Don't even go there.

[09:06] ---

The Bureau Chief's not
a bad person.

[09:09] ---

He's just very meticulous.

[09:11] ---

Seems like a drag.

[09:13] ---

Well, it's rough at the beginning.

[09:16] ---

But once you get used to it,
it's not bad.

[09:34] ---

Postal service!

[09:36] ---

Thanks for coming
so far out of the way, every day.

[09:40] ---

Please place your seal here.

[09:42] ---

I've been waiting for this!

[09:50] ---

When you see people

so happy like that,

[09:53] ---

it makes this job worthwhile.

[09:58] ---

Postal delivery requires quite
a lot of energy, doesn't it?

[10:02] ---

It may look like an easy job,

[10:05] ---

but I think it's the simple tasks
where you can't afford to cut corners.

[10:10] ---

By the way,
what's Boruto been doing?

[10:15] ---

Please don't pay
any attention to him.

[10:19] ---

These ghosts are pretty hard to find.

[10:22] ---

And now,

[10:23] ---

*we will have
the tape-cutting ceremony.*

[10:29] ---

Dad...

[10:31] ---

*Please welcome the Seventh Hokage,
Lord Naruto Uzumaki.*

[10:41] ---

So you saw me, after all.

[10:43] ---

That bag looks good on you.

[10:46] ---

And you look really busy protecting
the peace of the village, Dad.

[10:50] ---

Well, this is part of the job.

[10:53] ---

So, you're doing
a workplace experience trip?

[10:55] ---

Hinata told me.

[10:57] ---

SEVENTH HOKAGE

It's not like I chose it

because I like the job.

[11:00] ---

Listen, Boruto.

[11:01] ---

Being able to get a letter delivered
with just a single stamp,

[11:05] ---

no matter where you are
in the world, is amazing.

[11:07] ---

Whatever! You probably heard
that line from someone else!

[11:11] ---

Could ya tell?

[11:12] ---

L-Lord Hokage...

[11:15] ---

Hey, I'm Naruto Uzumaki.

[11:18] ---

My son's kinda hard to handle,
but please be good to him.

[11:22] ---

Y-Yes!

[11:23] ---

Okay, do your best!

[11:27] ---

Your dad's the Hokage, huh?

[11:30] ---

It's the first time I spoke to him.

[11:33] ---

What?

[11:35] ---

Let's just split these up
and deliver 'em quickly.

[11:38] ---

At this rate, the sun will set
before we even start.

[11:41] ---

Let's go, Shikadai! Mitsuki!

[11:43] ---

- All right!
- Okay.

[11:45] ---

Oh, wait, Boruto!

[11:47] ---

Handle them with care, okay?

[11:54] ---

POSTAL BOX

[12:01] ---

Delivering the mail is
more fun than I thought.

[12:07] ---

It's okay, calm down!

[12:09] ---

I'm so nervous.

[12:13] ---

Well...
It's impossible for him.

[12:16] ---

FIREWORKS FACTORY

[12:19] ---

Be very careful with the gun powder.

[12:22] ---

No big deal.

[12:23] ---

This is just like a smoke bomb.

[12:31] ---

SALON

Thank you very much.

[12:34] ---

SALON

[12:35] ---

Oh, it's Boruto.

[12:37] ---

Why's he in a hurry?

[12:39] ---

I don't know,
but we can't lose to him.

[12:41] ---

Let's hurry over to
the meat bun factory!

[12:44] ---

Aww, c'mon!

[12:46] ---

LEAF WATER PURIFICATION PLANT

[12:49] ---

LEAF WATER PURIFICATION PLANT

[12:53] ---

Postal service!

[12:55] ---

Oh, it's Boruto.

[12:57] ---

You guys chose
a water purification plant?

[13:01] ---

That's kinda boring, isn't it?

[13:03] ---

A-A water purification plant
is our lifeline!

[13:07] ---

Well, it's a little boring though.

[13:10] ---

R-Really?

[13:12] ---

I'm sorry.

[13:13] ---

It's okay. I'm having fun!

[13:16] ---

Don't worry about it!

[13:17] ---

It's just a workplace field trip,
it's probably the same everywhere!

[13:20] ---

Well, see ya!

[13:21] ---

Oh, Boruto!

[13:23] ---

Sorry, I'm kinda in a hurry, ya know!

[13:27] ---

Excuse me!

[13:31] ---

We finished delivering
everything we had.

[13:34] ---

Th-That was fast.

[13:36] ---

Want us to deliver that too?

[13:38] ---

I can take this.

[13:41] ---

You guys can take a break.

[13:44] ---

This is too easy!

[13:45] ---

Boruto.

[13:48] ---

What's up, Mitsuki?

[13:50] ---

I was just talking to someone
from the Police Force.

[13:53] ---

There's been a sighting at Senju Park.

[13:55] ---

It's a ghost!

[13:57] ---

Senju Park is on
the opposite side of the village!

[14:00] ---

Can we make it
if we go from now?

[14:02] ---

We just have to.

[14:05] ---

Take care of the rest, will ya?

[14:14] ---

Be careful there.

[14:16] ---

KEEP OUT

[14:23] ---

MEDICAL

[14:25] ---

Most of his chakra has been depleted,
and he's in critical condition.

[14:33] ---

I thought he was just sitting
quietly on this bench.

[14:36] ---

Then suddenly, he screamed
and went on a rampage.

[14:56] ---

Hurry, hurry!

[15:03] ---

Aw, looks like we're too late.

[15:05] ---

We just missed it.

[15:07] ---

Damn it!

[15:09] ---

I swear we'll catch you

next time you appear!

[15:18] ---

This is the eighth incident this week.

[15:21] ---

There's no common thread

[15:24] ---

connecting the incidents that
have already occurred.

[15:26] ---

In the beginning, it was limited
to the area around the Academy.

[15:29] ---

Now they're occurring
at random times and places.

[15:34] ---

At this time, we have
no plausible data

[15:37] ---

on who's causing these incidents.

[15:41] ---

Only...

[15:42] ---

Only?

[15:45] ---

I found one clue during
the investigation this afternoon.

[15:49] ---

Somehow, Forbidden Technology
is involved.

[15:53] ---

Hey, don't tell me—!

[15:55] ---

Yes, the Hashirama Cell.

[16:00] ---

The Hashirama Cell isn't something
that can be easily handled.

[16:04] ---

You were part of the ANBU Black Ops,
so you should know.

[16:09] ---

ANBU, the special organization
of this village.

[16:12] ---

And within it was
the even more top secret, Foundation.

[16:15] ---

I've heard that it had a team that

conducted research on the Hashirama Cell.

[16:19] ---

However, the Foundation was
disbanded after Danzo's death.

[16:24] ---

I didn't believe it at first, too.

[16:28] ---

Until I saw this...

[16:30] ---

These are traces left after
a Wood Style's been used!

[16:33] ---

Yes.

[16:35] ---

You can search all over
the Land of Fire,

[16:36] ---

but only a few ninja exist
who use the Wood Style.

[16:40] ---

Furthermore, the man
who caused today's incident

[16:42] ---

does not have that kind of power.

[16:44] ---

With one exception...

[16:46] ---

The Hashirama Cell.

[16:50] ---

This top-secret team in the Foundation
used the Hashirama Cell

[16:53] ---

to research a device that
could extract a man's chakra.

[16:57] ---

But what would one do
by stealing someone's chakra?

[17:01] ---

If killing someone was their goal,
this is a roundabout way to do it.

[17:06] ---

Murder isn't the purpose...

[17:08] ---

They're harvesting chakra.

[17:10] ---

Gathering chakra?

[17:12] ---

For what purpose?

[17:14] ---

I don't know that yet.

[17:16] ---

The Foundation was
a very secretive organization.

[17:20] ---

But the research team
was in the field of...

[17:24] ---

military weaponry.

[17:26] ---

Well, this got really suspicious
all of a sudden.

[17:30] ---

We have to do
something immediately.

[17:33] ---

Ex-Foundation members
could be hiding out anywhere.

[17:37] ---

Whatever you do, use extreme care.

[17:41] ---

I'll comb through
the Foundation's data once more.

[17:44] ---

I'll help.

[17:46] ---

Oh man...

[17:48] ---

I guess I'm spending
the night here again.

[18:05] ---

Sorry, I woke you, didn't I?

[18:08] ---

I didn't have a change of clothes.

[18:10] ---

Give that to me.

[18:15] ---

I ran into Boruto in town today.

[18:19] ---

Why does that kid always seem
so irritated all of the time?

[18:24] ---

He's desperate to come into
his own and be acknowledged.

[18:27] ---

You should be familiar
with that, right, Naruto?

[18:32] ---

I wish he could remain
a kid a little longer.

[18:35] ---

But I guess that's me being selfish.

[18:37] ---

A child grows with each passing day.

[18:43] ---

I grew up without a dad.

[18:48] ---

To be honest, I don't know
how to interact with Boruto.

[18:53] ---

I'm sure he can sense that.

[18:56] ---

That's not true.

[18:58] ---

He understands completely,
in his own way.

[19:02] ---

I hope so.

[19:04] ---

Do you know...

[19:06] ---

Sometimes when he laughs,
he looks exactly like you.

[19:17] ---

CENTRAL POST OFFICE

[19:18] ---

CENTRAL POST OFFICE

I'm not letting the ghost
get away anymore.

[19:21] ---

Let's pick up the pace more
than yesterday and deliver these fast!

[19:24] ---

Should we confirm the delivery route?

[19:28] ---

Huh? Forget it.

[19:30] ---

Let's just wing it.

[19:33] ---

I think today's going to be
a lot of fun again.

[19:35] ---

Like I said, don't say things with
such a refreshed look on your face!

[19:38] ---

Yikes!

[19:40] ---

How many times must I tell you?

[19:41] ---

We're in the middle of
checking for you!

[19:43] ---

That explanation doesn't cut it!

[19:46] ---

This is an emergency!

[19:52] ---

Cho-Cho!

What are you doing?!

[19:57] ---

Don't tell me, she's...
a ghost?!

[20:00] ---

Bo...ru...to...

[20:04] ---

No, doesn't seem like it.

[20:07] ---

My limited-edition potato chips were
supposed to be delivered yesterday,

[20:10] ---

but they weren't!

[20:11] ---

What's the meaning of this?!

[20:12] ---

I-I don't know!

[20:14] ---

We delivered everything, right?

[20:17] ---

What are you gonna do
when I die of hunger?!

[20:20] ---

We've been getting
complaints all morning!

[20:22] ---

Just how did you deliver the mail?!

[20:25] ---

Where's Tayori?

[20:27] ---

He's out re-delivering everything.

[20:29] ---

This turned out badly.

[20:32] ---

Anyway...

[20:33] ---

Shall we go too?

[20:35] ---

Yeah.

[20:36] ---

Are you kidding me?!

[20:38] ---

I will not allow you to
make another mess!

[20:42] ---

You can stay there and
inventory the stamps!

[20:45] ---

Are you serious?!

[20:49] ---

One sheet of stamps,
two sheets of stamps...

[20:53] ---

Stop messing around
and count them quick.

[20:56] ---

Or we'll never be able to leave
and hunt for ghosts.

[20:59] ---

My eye is the star of hope!

[21:02] ---

Damn it!

[21:03] ---

It's your fault for delivering
stuff irresponsibly.

[21:07] ---

Feel bad a little!

[21:09] ---

- You were having fun yesterday, Shikadai!
- Did you hear?

[21:11] ---

The same incident occurred.

[21:12] ---

Really?

[21:14] ---

This has been happening
a lot lately...

[21:16] ---

Wonder where it happened this time?

[21:18] ---

LIVE

LEAF WATER PURIFICATION PLANT

A man thought to be the suspect

[21:20] ---

LIVE

LEAF WATER PURIFICATION PLANT

has barricaded himself in the facility,

[21:22] ---

LIVE

LEAF WATER PURIFICATION PLANT

and has taken a few hostages.

[21:24] ---

*According to witnesses,
some students from the Academy*

[21:26] ---

*who were there on
a workplace field trip,*

[21:29] ---

*have become involved
in the incident.*

[21:33] ---

Boruto!

[21:38] ---

We don't know if it's
the Class Rep and her team.

[21:41] ---

*Please...I just hope
I make it in time!*

[23:25] ---

This isn't what
you'd thought it would be.

[23:27] ---

It's not a simple incident.

[23:29] ---

I know that!

[23:30] ---

No, you don't understand yet.

[23:33] ---

We've been safe all this time
because we were lucky.

[23:34] ---

That's all.

[23:36] ---

But I have to do this,
for my friends!

[23:40] ---

No, you can't!

[23:41] ---

Don't interfere any more.

[23:44] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:47] ---

"The Shadow of the Mastermind"

[23:49] ---

But still, I'll—!

[23:51] ---

THE SHADOW
OF THE MASTERMIND

Revision #1

Created 2024-02-13 04:47:36 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:47:37 UTC by whimsee